

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 76 (1989)
Heft: 10: Alltagsfunktionen : Arbeiten im Büro = Fonctions ordinaires : travaux au bureau = Routine functions : work in the office

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 10

Oktober 1989

Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 76./43. Jahrgang

Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Insertate:
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,
Tel. 01/362 95 66**Verbände**Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer
Architekten / Fédération des Architectes Suisses
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten**Redaktion**

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

RedaktionskommissionJacques Blumer, Prof. Alexander Henz,
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Lüscher,
Adrian Meyer, Prof. Dr. Stanislaus von Moos**Ständige Mitarbeiter**Marc M. Angéil, Los Angeles; Gilles Barbe, Lau-
sanne; Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert
Kähler, Hamburg; Frédéric Pousin, Paris; Martin
Schmitz, Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover**Korrespondenten**Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael
Dennis, Princeton; Jacques Gübler, Lausanne; Bob
Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich; Joachim
Andreas Joedicke, Darmstadt; Prof. J. P. Kleihues,
Berlin; Erwin Mühlstein, Genf; Prof. Christian
Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Prof. Dr. Werner
Oechslin, Zürich; Diego Peverelli, Zürich; Richard
Quinzerot, Genf**Redaktionsassistenten**

Dr. Christa Zeller

Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

Layout

Aldo Clerici

Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

ÜbersetzungenJacques Debains, Hull's School, Susanne Leu,
Marie-Claude Antonini, Monika RohrbachFür nicht angefordertes Material übernimmt die
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.**Geschäftsleitung**

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,

Daniel Niervergelt, Hans Reinhard

InsertatenverwaltungVerlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,
Tel. 01/362 95 66

Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

Druck

Zollikofen AG, 9001 St.Gallen

Lithos

Niervergelt Repro AG, 8048 Zürich

Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofen AG

Fürstentalstr. 122, CH-9001 St.Gallen,
Tel. 071/29 77 77**Bezugsbedingungen Schweiz**Jahresabonnement sFr. 135.-
Studentenabonnement sFr. 90.-
Einzelhefte sFr. 17.-**Bezugsbedingungen übrige Länder**Jahresabonnement sFr. 145.-
Studentenabonnement sFr. 100.-
Einzelhefte sFr. 17.-**Bezugsbedingungen BR Deutschland**Jahresabonnement DM 135,-
Studentenabonnement DM 90,-
Einzelhefte DM 17,-

Alle Preise inkl. Porto.

Abbestellungenkönnen nur berücksichtigt werden, wenn sie
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als
erneuert.**Forum**Editorial
Ernst Hubeli

- 2** «CI» unter Originalitätsstress / «CI» et stress d'originalité / «CI»
Under Originality Stress

Werk-Analyse
Paolo Fumagalli

- 4** Architekt Vincent Mangeat: Schulhäuser in Nyon, Arzier
und Tannay

Streiflichter
Klaus Dieter Weiss
Erich Oeffermann

- 12** Architekten Johann Eisele und Nicolas Fritz: Wettbewerbsprojekt
Büro- und Konferenzgebäude Zweites Deutsches Fernsehen, Mainz,
1989 / Textilfabrik Beldona, Widnau SG, 1987

Argumente
Rainer Meyer

- 18** Zur Aktualität von Martin Elsaessers Œuvre

Kunst
Max Wechsler

- 22** Zu den Bildkörpern von Max Bühlmann

HauptthemaEinleitung
Ernst Hubeli

- 24** Alltagsfunktionen: Arbeit im Büro / Fonctions
quotidiennes: Travailler au bureau / Routine
Functions: Work in the Office

Büros, eine urbane
Einrichtung
Laurids Ortner

- 26** Architekt Laurids Ortner (Haus-Rucker-Co): Verwaltungsgebäude
der Firma Bene-Büro-Möbel in Waidhofen, Niederösterreich, 1989 /
Immeuble administratif de la société Meubles de bureau Bene à
Waidhofen, Basse-Autriche, 1989 / Office Building of Bene Office
Furnishings in Waidhofen, Lower Austria, 1989

Nach Centraal Beheer
Ernst Hubeli

- 34** Architekt Herman Hertzberger: Neue Bauten und Projekte / Nou-
veaux bâtiments et projets / New Constructions and Projects

Minimale Mittel
für Lichtspiele
Ernst Hubeli

- 42** Architekten Norman Foster Associates: Bürohaus in Stockley Park
bei London, 1989 / Immeuble de bureaux à Stockley Park près de
Londres, 1989 / Office Building in Stockley Park Near London, 1989

Physische Trennung,
räumliche Kontinuität

- 50** Architekten Kaarina Löfström, Matti K. Mäkinen, Mauri Tommila:
Bürogebäude der Partek Group, Helsinki, 1988 / Immeuble de bu-
reaux du groupe Partek, Helsinki, 1988 / Office Building of the
Partek Group, Helsinki 1988

Licht am Arbeitsplatz
Christian Bartenbach

- 55** Über Kunst- und Naturlicht / Sur la lumière artificielle et naturelle /
On Artificial and Natural Light

Zukunft mit Vergangenheit
Klaus-Dieter Weiss
Hans Kammerer

- 60** Architekten Rolf Gruber u.a.; Architekten Hans Kammerer u.a.;
Umbau von Grossräumen aus den 60er Jahren, Bürogebäude als
Ergänzung zur Stadt / Transformation de bureaux grands espaces des
années 60, immeubles de bureaux complétant la ville / Recon-
struction of Large Scale Spaces from the 60's, Office Buildings as
Urbanistic Extension to the City

67 Textes en français**Chronik****74**

- Ausstellungskalender, Aktuell, Architekturmuseen, Buchbespre-
chungen, Galerien, Ausstellung, Finlandia-Haus, Studium, Tagun-
gen, Messen, neue Wettbewerbe, entschiedene Wettbewerbe,
Wettbewerbskalender, Firmennachrichten, Neuerscheinungen,
Architekturreisen

Werk-MaterialBeldona Fabrikations AG Widnau
Wohnsiedlung «Öpfelbaum» in Stetten